

La Comédiathèque

# APOCALIPSIS

JEAN-PIERRE MARTINEZ

*Una tragicomedia musical*

[comediatheque.net](http://comediatheque.net)

**Este texto se ofrece gratuitamente para su lectura.  
Antes de cualquier utilización pública, profesional o amateur, deberá  
obtenerse la [autorización del autor](#).**

# Apocalipsis

*Una tragicomedia musical*

**Jean-Pierre Martinez**

Desde hace ya varias décadas, las olas de calor se suceden, cada vez más tempranas, más largas y más severas. Los «réconds» de temperatura se baten año tras año. La Humanidad parece correr hacia su perdición, incapaz de reformarse para evitar este apocalipsis anunciado. Este implacable mecanismo es el mecanismo mismo de la tragedia: ya sabemos que todo acabará mal, pero no podemos hacer nada para impedirlo...

Jean-Pierre Martinez, dramaturgo y letrista a la vez, ha decidido sin embargo dar la voz de alarma, con sketches y canciones. Con gravedad, aunque no sin humor, nos alerta sobre la fragilidad de la especie humana y sobre lo absurdo de su destino si llegara a desaparecer teniendo, al mismo tiempo, conocimiento del peligro mortal que la amenaza y los medios para evitarlo. A menos que la desaparición de la Humanidad esté inscrita en su ADN, sin que nada pueda cambiar su final programado...

***Reparto variable:***

Para uno o varios dúos, hasta ocho, de cualquier sexo.

© La Comédiathèque

Las canciones pueden ser interpretadas en directo por los actores de la obra o por cantantes, acompañados por músicos presentes en escena, o cantando sobre una versión instrumental de acompañamiento grabada, facilitada previa solicitud por el autor. Las canciones también pueden difundirse como banda sonora integrada en el espectáculo.

1 – La Caída de Ícaro

*Canción Le Bocal*

2 – Climatoescéptico

*Canción Canicule*

3 – La Teoría de las Catástrofes

*Canción Après nous le déluge*

4 – La Edad de Piedra

*Canción Quatre étoiles*

5 – La rebelión o la revolución

*Canción Un bref instant d'éternité*

6 – Apocalipsis

*Canción Attention fragile*

7 – Las pompas de jabón

*Canción Crash zone*

8 – El infierno

*Canción Bulles de savon*

# 1 – La caída de Ícaro

*Un personaje hace pompas de jabón. Llega otro y se queda mirándolo. Son niños, o bien adultos vestidos de niños. El sexo es indiferente.*

**Dos** – Es divertido.

**Uno** – Parece que van a subir hasta el cielo.

**Dos** – Si no estallan antes.

**Uno** – ¿Qué será lo que las atrae allá arriba?

*Una pausa.*

**Dos** – ¿Conoces a Ícaro?

**Uno** – ¿Ícaro? No... ¿Es un amigo tuyo?

**Dos** – Es un mito que nos dejaron los griegos. Ícaro es el hijo de Dédalo. Para escapar del laberinto en el que los han encerrado, fabrican unas alas con cera y plumas. Embriagado por la sensación de poder volar como un pájaro, Ícaro se acerca demasiado al sol. La cera empieza a derretirse y cae al mar.

**Uno** – Vaya historia...

**Dos** – Tiene un significado simbólico, claro.

**Uno** – Ah, ¿sí...?

**Dos** – Es la noción de hybris. Cuando el Hombre intenta escapar de su condición para convertirse en un dios, los dioses se enfadan con él y lo castigan por su orgullo.

**Uno** – A mí también me gustaría volar. Como una pompa de jabón.

**Dos** – Sí... pero una pompa de jabón solo dura unos segundos.

**Uno** – ¿Porque los dioses la hacen estallar para impedirle subir hasta el cielo?

**Dos** – Puede ser...

**Uno** – Entonces me gustaría ser una mariposa.

**Dos** – Una mariposa solo vive un día.

**Uno** – ¿Y un pájaro?

**Dos** – Un cuervo puede vivir más de cien años.

**Uno** – No me gustaría mucho ser un cuervo.

**Dos** – A mí tampoco.

*Una pausa.*

**Uno** – Hace calor.

**Dos** – Sí.

**Uno** – Es verano.

**Dos** – En verano hace calor.

**Uno** – Y en invierno hace frío.

**Dos** – Prefiero el verano. Me gusta cuando hace calor.

**Uno** – A mí también.

**Dos** – En verano podemos estar fuera todo el día.

**Uno** – Hay luz durante más tiempo.

**Dos** – Y además, en verano, son las vacaciones.

**Uno** – Me gustaría que fuera verano todo el año, ¿a ti no?

**Dos** – Sí.

*Canción Le Bocal (La Pecera)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/le-bocal](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/le-bocal)

*Oscuro.*

## 2 – Climatoescéptico

*Luz.*

*Un personaje está ahí, el mismo de antes o no, hombre o mujer. Llega otro.*

**Dos** – Hace un calor de mil demonios...

**Uno** – ¡Ah, no! No vas a empezar tú también.

**Dos** – ¿Qué?

**Uno** – Es verano, hace calor. Es normal. Tampoco vamos a hacer un drama.

**Dos** – Ah, no, pero es que hoy...

**Uno** – Nos dan la lata con eso mañana y noche en las noticias. Que hace mucho calor. Que hay que acordarse de hidratarse. Que no hay que dejar a la suegra a pleno sol dentro del coche...

**Dos** – Ya, pero... Es verdad que hace calor.

**Uno** – Hace calor, hace calor... No más que de costumbre. Nos toman por idiotas, te lo digo yo.

**Dos** – Al parecer, hoy se han vuelto a batir récords.

**Uno** – Récords... Qué tontería... Esto tampoco son los Juegos Olímpicos.

**Dos** – La verdad es que los récords de calor son los únicos que aún conseguimos batir en este país de mierda.

**Uno** – Todo eso son gilipolleces, te lo digo yo. ¡Es por culpa de los ecologistas!

**Dos** – ¿Es por culpa de los ecologistas que haga calor?

**Uno** – En cualquier caso, es por culpa de los ecologistas que nos estén dando la matraca con la ola de calor todo el santo día.

**Dos** – Es verdad que dan por saco, estos ecologistas, pero bueno...

**Uno** – Si hace calor, eso les da argumentos, ¿entiendes?

**Dos** – ¿Argumentos?

**Uno** – Les da agua para su molino, si lo prefieres.

**Dos** – ¿Para su molino?

**Uno** – Para sus aerogeneradores, si lo prefieres.

**Dos** – ¿Los aerogeneradores funcionan con agua?

**Uno** – Sí, bueno, yo me entiendo...

**Dos** – Tú eres el único...

**Uno** – Tampoco te lo voy a explicar con dibujitos. Hace calor: ¡votadme! Así pasaréis menos calor.

**Dos** – ¿Y qué?

**Uno** – ¿De verdad crees que si eligiéramos a una presidenta ecologista haría menos calor en verano?

**Dos** – No sé... Quizá. A los ecologistas nunca los hemos probado.

**Uno** – Hace calor, vale... Te compras un aire acondicionado y ya está.

**Dos** – Un aire acondicionado... No es precisamente barato, ¿eh? Y además no es muy ecológico, ¿no?

**Uno** – ¿Un aire acondicionado no es muy ecológico? Mejor me voy, mira. Antes de que me ponga nervioso.

### *Canción Canicule ( Canícula)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/canicule](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/canicule)

*Oscuro.*

### 3 – La teoría de las catástrofes

*Luz.*

*Un personaje está ahí, hombre o mujer. Llega otro.*

**Dos** – Hace calor, ¿no?

**Uno** – Sí... Cada año hace un poco más de calor que el año anterior.

**Dos** – Y durante un poco más de tiempo.

**Uno** – Al principio eran unos días.

**Dos** – Una semana como mucho.

**Uno** – Lo llamábamos un episodio.

**Dos** – Sí. Un episodio de ola de calor.

**Uno** – Ahora ya no es un episodio, tenemos toda la temporada.

**Dos** – Y las temporadas se suceden, con cada vez más episodios.

**Uno** – Como en Netflix.

**Dos** – Ahora son más de seis meses al año.

**Uno** – Pronto hablaremos de un intermedio de frescor, de vez en cuando.

**Dos** – Como una pausa publicitaria antes de que continúe la serie.

**Uno** – ¿Cómo hemos podido dejar que esto ocurriera sin reaccionar...?

**Dos** – Porque siempre hemos antepuesto el corto plazo al largo plazo.

**Uno** – Sí. La tasa de paro o el precio de la gasolina antes que la supervivencia de la Humanidad.

**Dos** – Medio grado más cada año no parece gran cosa.

**Uno** – Pero al cabo de diez años son cinco grados.

**Dos** – Y al cabo de medio siglo son veinticinco grados.

**Uno** – Y veinticinco grados es mucho.

**Dos** – Demasiado.

**Uno** – ¿Todavía podemos detener esta máquina infernal?

**Dos** – Hasta ahora, no hemos hecho más que intentar minimizar los síntomas, sin atacar realmente las causas de la enfermedad.

**Uno** – Y ahora ya es demasiado tarde.

**Dos** – En todo caso, eso es lo que nos dicen.

**Uno** – Los que nos dicen eso están cómodamente instalados en su casa, al borde de la piscina.

**Dos** – O dentro, con el aire acondicionado.

**Uno** – Su aire acondicionado, que expulsa el calor al exterior. Allí donde nosotros estamos condenados a vivir, aunque solo sea para ir a trabajar o hacer la compra.

**Dos** – Hay que llenar la nevera.

**Uno** – Es una locura, si lo piensas. Toda la porquería que nos venden la guardamos bien fresquita en un frigorífico, mientras nosotros nos morimos literalmente de calor en nuestras jaulas de conejos.

**Dos** – Al menos, cuando nos morimos, nos meten en una cámara frigorífica.

**Uno** – Hasta que nos incineran... expulsando aún más carbono a la atmósfera.

**Dos** – Sí, pero ¿qué podemos hacer?

**Uno** – Nada.

**Dos** – Eso es lo que los matemáticos llaman la teoría de las catástrofes.

**Uno** – ¿La teoría de las catástrofes?

**Dos** – Cómo la evolución continua y muy progresiva de un solo parámetro provoca de pronto, en un momento preciso, una ruptura brutal de la continuidad y un vuelco irreversible.

**Uno** – ¿Por ejemplo?

**Dos** – Una rama en la que estamos sentados, que vamos serrando lentamente, y que acaba rompiéndose de golpe, arrastrándonos en su caída.

**Uno** – Ya veo... Es lo que se llama la gota que colma el vaso, ¿no?

**Dos** – Exactamente. Es como con la subida de las aguas.

**Uno** – O el barco que se está hundiendo porque hay un agujerito en el casco.

**Dos** – El agua sube un centímetro cada hora. Apenas se nota y, de momento, no cambia nada.

**Uno** – Pero al final de la semana, el barco se ha hundido más de un metro.

**Dos** – Pensamos que no vale la pena interrumpir el crucero por eso y poner el barco en dique seco para tapar el agujero. Pero, llegado un momento, el barco se irá a pique de golpe, y ya nada podrá mantenerlo a flote.

**Uno** – Sabemos que al cabo de un mes el barco se habrá hundido, pero el capitán no se atreve a dejar a la tripulación en paro. Y mientras el crucero se divierte...

**Dos** – La teoría de las catástrofes también se aplica a los fenómenos sociales. Durante siglos, el pueblo acepta la tiranía sin rechistar, y luego, de pronto...

**Uno** – Demasiado es demasiado.

**Dos** – Y llega la revolución.

*Una pausa.*

**Dos** – Los franceses consiguieron guillotinar a un rey para hacer su revolución, pero somos incapaces de rebelarnos para detener esto.

**Uno** – ¿A quién podríamos guillotinar?

**Dos** – No sé... ¿Al rey de Inglaterra?

**Uno** – ¿Crees que el rey de Inglaterra es responsable del calentamiento global?

**Dos** – No, pero guillotinar a un rey nos aliviaría un poco, ¿no?

**Uno** – Sí...

*Canción **Après nous le déluge** (Después de nosotros, el diluvio)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/apres-nous-le-deluge](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/apres-nous-le-deluge)

*Oscuro.*

## 4 – La edad de piedra

*Luz.*

*Un personaje, hombre o mujer, está ahí. Llega otro.*

**Uno** – Nos estamos asfixiando. ¿Qué está pasando?

**Dos** – El aire acondicionado ha dejado de funcionar.

**Uno** – ¿No has conseguido ponerlo otra vez en marcha?

**Dos** – No está averiado... pero ya no hay electricidad.

**Uno** – Tampoco tenemos agua.

**Dos** – Ni internet.

**Uno** – ¿Cuánto tiempo vamos a aguantar así?

**Dos** – ¿Sin internet?

**Uno** – ¡Sin agua! Y sin aire acondicionado...

**Dos** – ¿A cuánto estamos ahora?

**Uno** – Rozamos los sesenta grados... ¡Es una locura!

**Dos** – Es como con el sistema público de pensiones. Los viejos pensaban que el calentamiento global sería el problema de sus nietos.

**Uno** – Los viejos han muerto, y sus nietos están jubilados.

**Dos** – Y ahora también es el problema de los viejos.

**Uno** – Tanto nos dijeron que no se podía hacer nada sin aumentar el déficit y el paro... Ahora hemos alcanzado el pleno empleo y hemos reducido el déficit...

**Dos** – Pero vamos a morir todos...

**Uno** – Este país era el más hermoso del mundo. Se ha convertido en un desierto.

**Dos** – La población del planeta ya se ha reducido a la mitad.

**Uno** – Pensábamos que los únicos que morirían serían los que no tenían aire acondicionado.

**Dos** – Así que a los que sí lo tenían les daba igual.

**Uno** – Y ahora, los que tienen aire acondicionado ya no tienen electricidad para hacerlo funcionar.

**Dos** – Salvo los que tienen un generador...

**Uno** – Hasta que se queden sin gasolina para ponerlo en marcha.

**Dos** – Al parecer, las pocas decenas de multimillonarios que poseen el 90 % de la riqueza mundial están construyendo una nave espacial para abandonar la Tierra.

**Uno** – ¿Para ir adónde?

**Dos** – No sé... A otro planeta, supongo... Para volver a hacer exactamente lo mismo.

**Uno** – Pero nosotros estamos condenados a morir aquí.

**Dos** – ¿Cómo hemos podido dejar que esto ocurriera...?

**Uno** – Al principio, cuarenta grados en verano parecía inimaginable. Luego se convirtió en la norma. Llegamos a los cincuenta. Cuarenta grados pasó a ser los buenos viejos tiempos. Hoy superamos los sesenta.

**Dos** – El aire acondicionado era un lujo. Se ha convertido en una cuestión de supervivencia.

**Uno** – Y ahora el aire acondicionado ya no funciona.

**Dos** – Ha llegado el momento de pagar por nuestra ceguera de los últimos cincuenta años.

**Uno** – ¿Crees que aún podemos invertir la tendencia?

**Dos** – Nos dicen que no. A menos que volvamos a la edad de piedra...

**Uno** – Volver a la edad de piedra. Si esto sigue así, ya ni siquiera tendremos esa posibilidad...

### *Canción Quatre étoiles (Cuatro estrellas)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/quatre-etoiles](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/quatre-etoiles)

*Oscuro.*

## 5 – La rebelión o la revolución

*Luz.*

*Un personaje, hombre o mujer, está ahí. Llega otro.*

**Uno** – ¿Qué es ese jaleo?

**Dos** – Un motín.

**Uno** – ¿Un motín?

**Dos** – En la periferia la gente no tiene aire acondicionado. Se muere de calor. Literalmente. Así que suben a la capital. Invaden todos los lugares climatizados. Oficinas, administraciones, ministerios... La policía intenta impedirles la entrada...

**Uno** – Incluso se oyen disparos...

**Dos** – Si me hubieran dicho que un día la gente se pelearía por un poco de frescor...

**Uno** – Un poco de frescor... Se pelean por sobrevivir, simplemente...

**Dos** – ¿Y el Gobierno no hace nada?

**Uno** – El presidente se dirigirá esta noche a la nación... desde su despacho climatizado.

**Dos** – ¿Y qué nos va a decir esta vez? ¿Que hay que cerrar las persianas durante el día? ¿Que hay que acordarse de hidratarse?

**Uno** – Lo sabían. No hicieron nada durante todos estos años.

**Dos** – Y ahora nos dicen que ya no se puede hacer nada. Que es demasiado tarde. Que hay que adaptarse si no queremos desaparecer, como los dinosaurios.

**Uno** – Nosotros también lo sabíamos. Y tampoco hicimos nada.

**Dos** – ¿Qué podíamos haber hecho?

**Uno** – Podíamos habernos rebelado. En el pasado, fuimos capaces de hacer una huelga general por subidas salariales. Y nunca fuimos capaces de hacer lo mismo para no morirnos de calor, o para no quedar sumergidos por la subida de las aguas.

**Dos** – Porque es un problema mundial. La gente se decía: de qué sirve dejar de contaminar aquí, si el resto del mundo sigue quemando carbón y petróleo. Para poder inundarnos con productos baratos.

**Uno** – Es verdad. Nos faltó solidaridad. Y ahora vamos a palmarla todos. Juntos.

**Dos** – Pensábamos que solo los hombres eran mortales, no la Humanidad. Sin embargo, a escala del universo, la Humanidad existe desde hace apenas un instante. ¿Cómo pudimos creer que viviría para siempre?

**Uno** – Nos burlamos de los dinosaurios porque no supieron adaptarse. Pero los dinosaurios dominaron la Tierra durante casi 200 millones de años. La Humanidad como tal solo existe desde hace unas decenas de miles de años, y ya está al borde de la extinción.

**Dos** – Y además los dinosaurios sucumbieron a una causa exterior. La caída de un meteorito. No tuvieron mucho tiempo para adaptarse. Los hombres van a palmarla por las consecuencias de su propio comportamiento, porque son incapaces de cambiarlo.

**Uno** – Como un fumador o un alcohólico, que se muere de cáncer porque no tuvo la voluntad de dejar de beber o de fumar a tiempo.

**Dos** – Es como si el final de la Humanidad ya estuviera inscrito en sus propios genes. El hombre es una bomba de relojería.

**Uno** – Y la cuenta atrás ha empezado...

*Una pausa.*

**Dos** – ¿Sabes de dónde viene la palabra canícula?

**Uno** – No, pero me da que me lo vas a contar...

**Dos** – En latín, *canicula* significa perrita, que es el nombre de la estrella Sirio, situada en la constelación del Can Mayor. En la Antigüedad se pensaba que, cuando Sirio salía al mismo tiempo que el Sol, su calor se sumaba al de este y provocaba los grandes calores del verano.

**Uno** – O sea que la canícula no es cosa de ayer...

**Dos** – No... Y el calentamiento global tampoco. Al empezar a hacer fuego, fueron los hombres prehistóricos quienes pusieron en marcha este proceso mortífero, que se aceleró a partir de la revolución industrial.

**Uno** – Lo que haría falta es hacer una segunda revolución industrial, pero al revés. Para detener esta máquina infernal...

**Dos** – ¿Crees que podría empezar con este motín?

**Uno** – Falta saber si es una revolución o una simple revuelta...

*Canción Un bref instant d'éternité (Un breve instante de eternidad)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/un-bref-instant-deternite](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/un-bref-instant-deternite)

*Oscuro.*

## 6 – Apocalipsis

*Luz.*

*Un personaje, hombre o mujer, está ahí. Llega otro.*

**Uno** – ¿Has oído la radio?

**Dos** – ¿La radio? ¿Eso todavía existe?

**Uno** – Desde que la última cadena de televisión dejó de emitir, han vuelto a abrir una emisora de radio.

**Dos** – ¿Y qué?

**Uno** – Esta vez creo que es el final.

**Dos** – ¿El fin del mundo, quieres decir?

**Uno** – El fin de la Humanidad, en todo caso.

**Dos** – Es verdad que la Tierra, por su parte, ha visto cosas peores. Períodos glaciares, períodos de sobrecalentamiento, caídas de meteoritos...

**Uno** – Al cabo de unos siglos, la Tierra se recuperará, eso seguro. Pero nosotros...

**Dos** – Quisimos volar demasiado alto. Demasiado deprisa. Nos quemamos las alas. Y ahora estamos en caída libre. Nos vamos a estrellar todos.

**Uno** – Eso me recuerda a algo...

**Dos** – ¿Y qué dicen en la radio?

**Uno** – Dicen que hay que rezar.

**Dos** – ¿Rezar?

**Uno** – La única radio que aún podemos escuchar es una radio que nos anuncia que el apocalipsis será mañana. Y que hay que prepararse.

**Dos** – ¿Prepararse? ¿Cómo?

**Uno** – Rezando, precisamente...

**Dos** – Ojalá con todas sus oraciones hubieran podido evitar esto.

**Uno** – Y eso que, desde que existe la Humanidad, oraciones ha habido unas cuantas.

**Dos** – Habríamos hecho mejor en rezar un poco menos y actuar un poco más.

**Uno** – Después de cada catástrofe natural, terremoto, inundación, incendio forestal... En medio de las fosas comunes, los supervivientes daban gracias a Dios por haber salvado su pequeña persona.

**Dos** – Y aún hoy, los pocos supervivientes muy provisionales de este apocalipsis siguen dando gracias a su Dios.

**Uno** – ¿Crees que el último superviviente de la Humanidad, antes de desaparecer, seguirá dando gracias a Dios por haberlo salvado?

**Dos** – Lo que está claro es que Dios desaparecerá con el último hombre lo bastante gilipollas como para creer en él.

**Uno** – Es una de las pocas razones para tener esperanza ante la perspectiva de este apocalipsis...

*Canción Attention fragile (Cuidado frágil)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/attention-fragile](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/attention-fragile)

*Oscuro.*

## 7 – Pompas de jabón

*Luz.*

*Un personaje, hombre o mujer, hace pompas de jabón. Llega otro.*

**Dos** – ¿Qué haces...?

**Uno** – Pompas de jabón.

**Dos** (*perplejo*) – Eso ya lo veo... Pero quiero decir...

**Uno** – ¿Nunca has hecho pompas de jabón?

**Dos** – Sí... Seguro... Cuando tenía cinco o seis años, supongo...

**Uno** – Sí... Yo también... He decidido volver a hacerlo...

**Dos** – Ah, sí...

**Uno** – ¿Sabes lo que decía Nietzsche sobre las pompas de jabón?

**Dos** – ¿Nietzsche?

**Uno** – «Para mí, las mariposas, las pompas de jabón y los seres humanos que se les parecen son los que más saben de la felicidad.»

**Dos** – ¿Nietzsche dijo eso?

**Uno** – En *Así habló Zaratustra*.

**Dos** – Bueno...

**Uno** – Ya ves... Nietzsche también hacía pompas de jabón.

**Dos** – Vale...

**Uno** – ¿Y tú por qué lo dejaste?

**Dos** – ¿Dejar? ¿Dejar qué?

**Uno** – De hacer pompas de jabón. Decías que las hacías cuando tenías cinco o seis años. ¿Por qué dejaste de hacerlas?

**Dos** – No sé... Al cabo de un tiempo, pasé a otra cosa, supongo.

**Uno** – Otra cosa... ¿A qué, por ejemplo?

**Dos** – Después... empecé a fumar.

**Uno** – De acuerdo... Pero fumar...?

**Dos** – Sí, porros también.

**Uno** – ¿Y después...?

**Dos** – Después... también lo dejé.

**Uno** – ¿Y ahora?

**Dos** – Ahora vapeo.

**Uno** – Deberías intentar volver a las pompas de jabón.

**Dos** – Sí, quizá... *(Una pausa)* ¿Seguro que estás bien?

**Uno** – Sí, ¿por qué?

*El otro mira a su alrededor.*

**Dos** – Hacía tanto tiempo que no venía aquí.

**Uno** – Sí...

**Dos** – ¿Y tú?

**Uno** – ¿Yo?

**Dos** – ¿Cuánto tiempo hace?

**Uno** – No sé... Debe de hacer... En realidad, no estoy seguro de haber venido antes, ¿no?

**Dos** – No... No, yo tampoco...

*El otro también mira a su alrededor.*

**Uno** – En todo caso, no ha cambiado nada.

**Dos** – No...

*Silencio.*

**Uno** – Al mismo tiempo...

**Dos** – ¿Qué?

**Uno** – ¿Cómo podemos saber que no ha cambiado, si nunca habíamos venido antes?

*El otro vuelve a mirar a su alrededor.*

**Dos** – No hay nada. ¿Cómo quieres que haya cambiado?

**Uno** – Es verdad... La nada no cambia, ¿no?

**Dos** – No.

*Una pausa.*

**Uno** – ¿Sabes lo que dijo Nietzsche sobre la nada?

**Dos** – No... *(Espera que el otro se lo aclare, pero el otro no dice nada)* ¿Qué dijo?

**Uno** – Ni idea...

**Dos** – Entonces, ¿por qué me preguntas qué dijo Nietzsche sobre la nada?

**Uno** – Pues... Para saberlo... Pensé que quizá tú lo sabías...

**Dos** – ¿Lo que dijo Nietzsche sobre la nada? ¿Pensaste que yo lo sabía?

**Uno** – Tienes razón, es una tontería. Además, quizá no dijo nada en absoluto.

**Dos** – ¿Sobre la nada?

**Uno** – Sí.

**Dos** – No decir nada sobre la nada seguramente es lo mejor que se puede hacer, ¿no?

**Uno** – Sí...

**Dos** – Debes de estar confundiéndolo con Sartre.

**Uno** – ¿Sartre dijo algo sobre la nada?

**Dos** – Creo que sí... ¿No?

**Uno** – Sí, quizá.

**Dos** – ¿Pero qué...?

**Uno** – Esto...

### *Canción Crash zone*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/crash-zone](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/crash-zone)

*Oscuro.*

## 8 – El infierno

*Luz.*

*Un personaje, hombre o mujer, está ahí. Llega otro.*

**Dos** – ¿Sigues aquí...?

**Uno** – ¿Dónde quieres que esté?

**Dos** – Es verdad, tienes razón...

*Una pausa.*

**Uno** – Entonces ahora nos tuteamos, ¿no?

**Dos** – No sé... Sí... ¿Por qué no? ¿Antes nos hablábamos de usted?

**Uno** – ¿Antes de qué?

**Dos** – Antes... Antes de tutearnos...

**Uno** – No sé... No me acuerdo.

**Dos** – Yo tampoco.

**Uno** – ¿Prefieres que nos tratemos de usted?

**Dos** – No, no... Con todo el tiempo que hace que nos conocemos...

**Uno** – Claro... (*Una pausa*) Por cierto, ya no me acuerdo... ¿Dónde nos conocimos?

**Dos** – Aquí, creo.

**Uno** – De acuerdo...

**Dos** – ¿Qué?

**Uno** – ¿No habíamos dicho que nunca habíamos venido aquí? ¿Que era la primera vez?

**Dos** – Sí...

**Uno** – ¿Cómo íbamos a habernos conocido aquí, si nunca hemos venido?

**Dos** – Ah, sí, ahí tienes razón.

**Uno** – Pues sí...

**Dos** – Es curioso. Y, sin embargo, tu cara me sonaba.

**Uno** – ¿Ah, sí...?

**Dos** – Tenía la impresión de haberte visto ya en alguna parte.

**Uno** – Entonces debimos de conocernos en otro sitio.

**Dos** – Sí... *(Una pausa)* ¿En otro sitio...?

**Uno** – Si no nos hemos conocido aquí... ni en otro sitio, es que no nos habíamos conocido nunca antes, ¿no?

**Dos** – Sí, tiene sentido...

**Uno** – ¿Eso quiere decir que, en realidad... no nos conocemos?

**Dos** – Sí...

*Silencio.*

**Uno** – Entonces, ¿por qué nos tuteamos?

**Dos** – Quizá nos conocimos... en otra vida.

**Uno** – ¿Cómo que en otra vida? Solo se vive una vez, ¿no? Bueno, no sé... Eso es lo que siempre me han dicho...

**Dos** – Tengo una explicación, pero no sé si te va a gustar.

**Uno** – Llegados a este punto...

**Dos** – Si solo se vive una vez, si no nos hemos conocido nunca ni aquí ni en otro sitio, y aun así nos conocemos... es que no estamos en ninguna parte.

**Uno** – Y sobre todo, es que estamos muertos...

**Dos** – No veo otra explicación. ¿Y tú?

**Uno** – No, yo tampoco. *(Una pausa)* Y... ¿de qué habríamos muerto, entonces?

**Dos** – ¿De qué?

**Uno** – Sí, de qué. Habremos muerto de algo, ¿no?

**Dos** – O sea, te digo que estamos muertos, y la primera pregunta que se te ocurre es de qué hemos muerto.

**Uno** – Tampoco hace falta ponerse desagradable... Me pregunto si al final no será mejor que nos tratemos de usted.

**Dos** – Yo qué sé... Hay muchas formas de morir... pero el resultado es el mismo, ¿no?

**Uno** – Sí, no te falta razón...

*Una pausa.*

**Dos** – Falta saber si estamos en el paraíso o en el infierno.

**Uno** – Debemos de estar en el infierno.

**Dos** – ¿Por qué?

**Uno** – Hace muchísimo calor, ¿no?

**Dos** – Sí, ahora entiendo mejor la expresión «arderéis en el infierno».

**Uno** – En el paraíso debe de haber aire acondicionado. Y además... en el paraíso deberíamos estar solos, ¿no?

**Dos** – ¿Solos? ¿En aislamiento, quieres decir?

**Uno** – Es verdad que en la cárcel meten en aislamiento a los presos rebeldes para castigarlos.

**Dos** – Entonces, ¿por qué dices que en el paraíso deberíamos estar solos?

**Uno** – ¿No fue Sartre quien dijo: «el infierno son los otros»?

**Dos** – ¿Sartre? Sí, quizá...

**Uno** – Si el infierno son los otros, en el paraíso uno debe de estar solo, ¿no?

**Dos** – Sería lógico, en todo caso.

Una pausa.

**Uno** – No nos acordamos de nada. ¿Por qué me acuerdo de Sartre?

**Dos** – Y de Nietzsche.

**Uno** – ¿Tú te acuerdas de algo?

**Dos** – No sé... Me acuerdo... de que ya hacía calor.

**Uno** – ¿Calor?

**Dos** – Muchísimo calor.

**Uno** – Pero calor... ¿como aquí?

**Dos** – Sí, eso es... Como en el infierno. Pero en la Tierra.

**Uno** – Entonces así habríamos muerto...?

**Dos** – ¿Así?

**Uno** – Un golpe de calor. Pasa.

**Dos** – Sí... Quizá nos habíamos ido de excursión por el desierto, sin agua, y morimos de sed.

**Uno** – O quizá hemos muerto todos.

**Dos** – ¿Todos? ¿El fin del mundo, quieres decir?

**Uno** – El fin de la Humanidad, en todo caso.

**Dos** – Entonces, ¿por qué solo estamos nosotros dos?

**Uno** – Quizá fuimos los dos últimos.

**Dos** – Quizá... Como Adán y Eva fueron los dos primeros.

**Uno** – Lo que está claro es que esto no se parece mucho al jardín del Edén.

**Dos** – No... Se parecería más bien a...

**Uno** – A nada.

**Dos** – Sí.

**Uno** – Yo también me acuerdo. Hacía muchísimo calor.

**Dos** – Cada año hacía un poco más de calor.

**Uno** – Todos los árboles murieron.

**Dos** – La Tierra se convirtió en un desierto.

**Uno** – Ya no teníamos agua.

**Dos** – Acabamos muriendo de sed.

Una pausa.

**Uno** – Pero entonces... ¿estamos en el infierno, o seguimos en la Tierra?

**Dos** – ¿Qué más da?

**Uno** – Tienes razón... Para qué un infierno, si hemos conseguido convertir la Tierra en un horno.

*Una pausa.*

**Dos** – Es curioso, por cierto...

**Uno** – ¿Qué?

**Dos** – ¿Tú tienes sed?

**Uno** – No.

**Dos** – Yo tampoco.

**Uno** – Habrá que creer que, cuando uno está muerto, ya no tiene sed.

**Dos** – Alguna ventaja tenía que tener estar muerto. (*Una pausa*) Ya no tenemos sed... pero seguimos teniendo el mismo calor.

**Uno** – Somos bien poca cosa.

**Dos** – Esto me recuerda a la historia de la rana que quería hacerse tan grande como el buey.

**Uno** – Y se hinchó tanto que acabó reventando.

**Dos** – O esas burbujas financieras de las que se hablaba antes a propósito de la Bolsa. La Humanidad vivía dentro de una burbuja, que acabó estallando.

**Uno** – Como ves, los filósofos también dicen muchas tonterías.

**Dos** – ¿Los filósofos?

**Uno** – Nietzsche, a propósito de las pompas de jabón, que supuestamente sabían más que nadie sobre la felicidad.

**Dos** – Sí. La Humanidad entera era una pompa de jabón.

**Uno** – Y acabó estallando.

**Dos** – Pop... Y ya está. Nada más.

**Uno** – Hasta la próxima pompa.

**Dos** – Que estallará a su vez mucho antes de alcanzar las estrellas.

**Uno** – Sí, somos pompas de jabón.

**Dos** – Pero ¿quién hace las pompas...?

*El primero vuelve, como al principio, a hacer pompas.*

*Canción Bulles de savon ( Pompas de jabón)*

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/bulles-de-savon](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/bulles-de-savon)

*Oscuro.*

*Fin.*

## Canción Le Bocal (La Pecera)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/le-bocal](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/le-bocal)

Nous croyons tout savoir  
Sur l'atome, les trous noir  
L'enfer, le purgatoire  
Sur notre propre histoire  
Du temps de la préhistoire  
Jusqu'aux châteaux de la Loire

On voyage sur la Lune  
Jusqu'à la planète Mars  
Nos exploits font la une  
Mais tout ça n'est qu'une farce  
On prévoit le temps de demain  
Mais on a le temps de rien

On est les agités du bocal  
Des poissons rouges dans un verre d'eau  
Nos luttes, nos guerres,  
nos conquêtes spatiales  
C'est qu'une tempête dans un bocal

On est les agités du bocal  
On tourne en rond dans un piège de cristal  
Notre prison c'est un verre d'eau  
Et si on le casse ça va faire mal

Un poisson rouge c'est pas très malin  
Ça n'entend rien, ça ne voit pas très loin  
Et puis surtout ça n'a aucune mémoire  
Ça laisse quand même pas beaucoup d'espoir

Derrière la vitre, le peu qu'on pourrait voir  
On ne peut pas le vérifier,  
on ne peut que le croire  
Parfois à travers la vitre sale  
On croit apercevoir une forme idéale

Serait-ce la main qui nous nourrit  
Le vitrier qui nous retient ici  
Est-ce lui qui nous a mis dans ce merdier  
Un dieu, un monstre, un apprenti sorcier

On est les agités du bocal  
Des poissons rouges dans un verre d'eau  
Nos luttes, nos guerres,  
nos conquêtes spatiales  
C'est qu'une tempête dans un bocal

On est les agités du bocal  
On tourne en rond dans un piège de cristal

Creemos saberlo todo  
Sobre el átomo y los agujeros negros  
Sobre el infierno y el purgatorio  
Sobre nuestra propia historia  
Desde la prehistoria  
Hasta los castillos del Loira

Viajamos hasta la Luna  
Y hasta el planeta Marte  
Nuestros logros ocupan las portadas  
Pero todo eso no es más que una farsa  
Predecimos el tiempo de mañana  
Pero nunca tenemos tiempo para nada

Somos los agitados de la pecera  
Peces rojos en un vaso de agua  
Nuestras luchas, nuestras guerras,  
nuestras conquistas espaciales  
No son más que una tormenta en una pecera

Somos los agitados de la pecera  
Dando vueltas en una trampa de cristal  
Nuestra prisión es un vaso de agua  
Y si lo rompemos, nos hará daño

Un pez rojo no es muy inteligente  
No oye gran cosa ni ve muy lejos  
Y sobre todo no tiene memoria  
Eso no deja mucho lugar para la esperanza

Detrás del cristal, lo poco que podemos ver  
No podemos comprobarlo,  
solo creerlo  
A veces, a través del vidrio sucio  
Creemos distinguir una forma ideal

¿Será la mano que nos alimenta?  
¿El cristalero que nos mantiene aquí?  
¿Es él quien nos metió en este lío?  
¿Un dios, un monstruo, un aprendiz de brujo?

Somos los agitados de la pecera  
Peces rojos en un vaso de agua  
Nuestras luchas, nuestras guerras,  
nuestras conquistas espaciales  
No son más que una tormenta en una pecera

Somos los agitados de la pecera  
Dando vueltas en una trampa de cristal

Notre prison c'est un verre d'eau  
Et si on le casse on n'aura plus d'eau

Au moins dans cette prison de verre  
Ne rendons pas grâce à notre geôlier  
Au prétexte qu'il nous laisse entrevoir  
Ce que voir nous ne verrons jamais

On est les agités du bocal  
Des poissons rouges dans un verre d'eau  
Nos luttes, nos guerres,  
nos conquêtes spatiales  
C'est qu'une tempête dans un bocal

On est les agités du bocal  
On tourne en rond dans un piège de cristal  
Notre prison c'est un verre d'eau  
Et si on le casse on va tomber de haut

Je ne sais déjà plus ce que je vous racontais  
J'ai tout oublié, je n'm'en souviens plus  
Les poissons rouges c'est bien connu  
N'écrivent jamais de livres d'histoire  
Ni les amnésiques leurs mémoires

Nuestra prisión es un vaso de agua  
Y si lo rompemos, ya no habrá agua

Al menos en esta prisión de cristal  
No demos gracias a nuestro carcelero  
Con el pretexto de que nos deja entrever  
Lo que jamás podremos ver de verdad

Somos los agitados de la pecera  
Peces rojos en un vaso de agua  
Nuestras luchas, nuestras guerras,  
nuestras conquistas espaciales  
No son más que una tormenta en una pecera

Somos los agitados de la pecera  
Dando vueltas en una trampa de cristal  
Nuestra prisión es un vaso de agua  
Y si lo rompemos, la caída será dura

Ya no recuerdo lo que estaba contándoles  
Lo he olvidado todo, no me acuerdo más  
Es bien sabido que los peces rojos  
Nunca escriben libros de historia  
Ni los amnésicos sus memorias.

## Canción Canicule (Canicula)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/canicule](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/canicule)

Sous le parasol de leur terrasse  
Au bord de la piscine  
Ou bien, au frais dans leur mas  
À l'ombre de la clim  
Sirotant, un pastis avec de la glace  
En petit polo de leur marque favorite  
Gentiment ces gens vous expliquent  
Que le réchauffement c'est un mythe

Ce sont les climato-sceptiques

Puisqu'ils n'ont pas trop chaud  
Le thermomètre doit se tromper  
Après tout c'est l'été  
Et l'été il fait chaud

Y fait chaud pas d'panique  
C'est nous les climatosceptiques  
Y fait chaud c'est juste la saison  
Et nous on a toujours raison

Je pense donc je suis, tu parles  
Pas besoin de penser pour avoir un avis  
En démocratie n'importe quel con peut dire  
Je ne pense pas, je suis sûr, et ça me suffit

C'est qui tous ces écolos  
Qui prétendent vivre dans une étuve  
Et en plus s'ils ont chaud  
Ce s'rait à cause de mon SUV

Pourquoi en faire toute une salade  
Ils doivent être malades  
C'est bien connu, quand on a la fièvre  
On accuse le thermomètre

Quand on est con, on est con  
Mais vous connaissez l'dicton  
C'est pas parce qu'on est con  
Qu'il faut pas donner d'leçons

Y fait chaud pas d'panique  
C'est nous les climato-sceptiques  
Les vrais héros à l'esprit critique  
Les sauveurs de la République  
Climato-sceptiques  
Vous avez raison  
Les scientifiques  
Sont vraiment des cons

Bajo el parasol de su terraza  
Al borde de la piscina  
O bien, al fresco en su masía  
A la sombra del aire acondicionado  
Sorbiendo un pastis con hielo  
Con un polito de su marca favorita  
Amablemente esa gente os explica  
Que el calentamiento es un mito

Son los climatoescépticos

Como ellos no tienen demasiado calor  
El termómetro debe de estar equivocado  
Al fin y al cabo es verano  
Y en verano hace calor

Hace calor, que no cunda el pánico  
Somos nosotros, los climatoescépticos  
Hace calor, es solo la estación  
Y nosotros siempre tenemos razón

Pienso, luego existo, ya ves tú  
No hace falta pensar para tener opinión  
En democracia cualquier gilipollas puede decir  
No pienso, estoy seguro, y con eso me basta

Quiénes son todos esos ecologistas  
Que pretenden vivir en un horno  
Y encima, si tienen calor  
Resultaría que es por culpa de mi SUV

Por qué montar todo este lío  
Deben de estar enfermos  
Bien se sabe que, cuando uno tiene fiebre  
Acusa al termómetro

Cuando uno es tonto, es tonto  
Pero ya conocéis el dicho  
No porque uno sea tonto  
Tiene que dejar de dar lecciones

Hace calor, que no cunda el pánico  
Somos nosotros, los climatoescépticos  
Los verdaderos héroes con espíritu crítico  
Los salvadores de la República  
Climatoescépticos  
Tenéis razón  
Los científicos  
Son unos auténticos gilipollas

Des empêcheurs  
De tourner en rond  
Des manipulateurs  
Peut-être même des espions

Vous, vous avez tout compris  
Pas besoin d'faire d'études  
Une opinion suffit  
Ou encore mieux une certitude

Hier anti-vax  
Aujourd'hui climato-sceptiques  
Demain anti Me Too  
Et toujours complotistes  
C'est nous les négationnistes

Pendant ce temps-là sur les chantiers  
L'ouvrier marne par 50 degrés  
Avant d'renter dans sa cité  
Griller dans son HLM surchauffé

Tandis qu'au large des côtes d'Afrique  
On s'entasse sur des radeaux transatlantiques

Bizarrement parmi les réfugiés climatiques  
Y'a pas beaucoup de climato-sceptiques

Unos aguafiestas  
Que no dejan seguir como siempre  
Unos manipuladores  
Quizá incluso unos espías

Vosotros lo habéis entendido todo  
No hace falta estudiar  
Basta con una opinión  
O aún mejor, con una certeza

Ayer antivacunas  
Hoy climatoescépticos  
Mañana anti-Me Too  
Y siempre conspiranoicos  
Somos nosotros, los negacionistas

Mientras tanto, en las obras  
El obrero curra a cincuenta grados  
Antes de volver a su barrio  
A achicharrarse en su piso sobrecalentado

Mientras, frente a las costas de África  
Nos hacíamos en balsas transatlánticas

Curiosamente, entre los refugiados climáticos  
No hay muchos climatoescépticos

# Canción Après nous le déluge (Después de nosotros el diluvio)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/apres-nous-le-deluge](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/apres-nous-le-deluge)

Il n'y a plus de saisons  
C'est qu'on disait avant  
C'est à cause de leur bombe atomique  
Et on avait raison  
C'était pour rire, c'est véridique

Le monde n'a plus qu'une seule saison  
Un hiver nucléaire

On a brûlé notre maison  
On a crié au feu  
On a prié le Bon Dieu  
Allumé des guerres de religion  
L'histoire des hommes  
est une histoire de fous  
Les pyromanes, c'était nous  
Les pompiers incendiaires  
Ça date pas d'hier

L'Humanité a déserté l'Homme  
L'Homme a désertifié la Terre  
Mais l'Humanité ne désertera pas la Terre  
Quand on ne peut pas désertar,  
on devient le désert

Ceux qui croyaient au septième ciel  
Les climato-sceptiques  
Les cavaliers de l'Apocalypse  
Les éco-terroristes  
Ceux qui pensaient construire  
Une arche pour s'enfuir

Y'a pas d'autre refuge  
Après nous le déluge  
De désaccords factices  
En victoires coûte que coûte  
De guerres en armistices  
De défaites en déroutes

De réchauffement climatique  
En fonte des glaces arctiques  
De simple marée noire  
En tsunami d'or noir  
Il est arrivé le grand soir

On a tous planifié  
Un suicide collectif  
Falsifié l'ordonnance  
De nos soins palliatifs

Ya no existen las estaciones  
Eso era lo que se decía antes  
Es por culpa de sus bombas atómicas  
Y teníamos razón  
Era una broma, pero es la pura verdad

El mundo ya solo tiene una estación  
Un invierno nuclear

Quemamos nuestra propia casa  
Gritamos "¡fuego!"  
Rezamos al Buen Dios  
Encendimos guerras de religión  
La historia de los hombres  
es una historia de locos  
Los pirómanos éramos nosotros  
Los bomberos incendiarios  
Y eso no viene de ayer

La Humanidad abandonó al Hombre  
El Hombre desertificó la Tierra  
Pero la Humanidad no desertará la Tierra  
Cuando no puedes desertar,  
te conviertes en el desierto

Los que creían en el séptimo cielo  
Los escépticos del clima  
Los jinetes del Apocalipsis  
Los eco-terroristas  
Los que pensaban construir  
Un arca para huir

No hay otro refugio  
Después de nosotros, el diluvio  
De desacuerdos fingidos  
En victorias a cualquier precio  
De guerras en armisticios  
De derrotas en desbandadas

Del calentamiento climático  
Al deshielo del Ártico  
De un simple vertido de petróleo  
A un tsunami de oro negro  
Ya llegó la gran noche

Todos planificamos  
Un suicidio colectivo  
Falsificamos la receta  
De nuestros cuidados paliativos

Le paradis; c'est trop loin  
pour y'aller à la nage  
Et l'enfer  
On n'échapp'ra pas au naufrage  
Même si on manque pas d'air  
On n'est pas des lumières  
On se déplace pépère  
On est trop terre à terre

Il est trop long, le voyage,  
à moins qu'on se téléporte  
Les étoiles trop lointaines,  
elles sont déjà mortes

Ceux qui croyaient au septième ciel  
Les climato-sceptiques  
Les cavaliers de l'Apocalypse  
Les éco-terroristes  
Ceux qui pensaient construire  
Une arche pour s'enfuir

Y'a pas d'autre refuge  
Après nous le déluge

Si on pouvait encore sauver l'Humanité  
Est-ce qu'elle mérite d'être sauvée  
L'humanité, y'a pas que son bilan carbone  
L'Humanité est une conne  
Est-ce qu'il faut lui pardonner

Ceux qui croyaient au septième ciel  
Ceux qui n'y croyaient pas trop  
On est tous dans le même bateau  
Le bateau coule, qu'est-ce qui reste  
Un trou dans l'eau, et un arc-en-ciel

Y'a pas de refuge, pas de subterfuge  
Après nous le déluge

El paraíso está demasiado lejos  
para llegar nadando  
Y el infierno...  
No escaparemos al naufragio  
Aunque no nos falte el aire  
No somos muy brillantes  
Avanzamos despacito  
Tenemos los pies demasiado en la tierra

El viaje es demasiado largo,  
a menos que nos teletransportemos  
Las estrellas están demasiado lejos,  
ya están muertas

Los que creían en el séptimo cielo  
Los escépticos del clima  
Los jinetes del Apocalipsis  
Los eco-terroristas  
Los que pensaban construir  
Un arca para huir

No hay otro refugio  
Después de nosotros, el diluvio

Si todavía pudiéramos salvar a la Humanidad  
¿Merece realmente ser salvada?  
La humanidad no es solo su huella de carbono  
La Humanidad es idiota  
¿Hay que perdonarla?

Los que creían en el séptimo cielo  
Y los que no creían demasiado en él  
Estamos todos en el mismo barco  
El barco se hunde, ¿qué queda?  
Un agujero en el agua y un arcoíris

No hay refugio, no hay subterfugio  
Después de nosotros, el diluvio

## Chanson Quatre étoiles (Cuatro estrellas)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/quatre-etoiles](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/quatre-etoiles)

Tant d'étoiles dans le ciel  
Tant d'yeux, tant d'étincelles  
Nous regardent sans nous voir  
Nous imaginent dans les nuages  
Tendant, aux cieux, un miroir  
Nous inventant à leur image

Nous avons nos savants  
Et nos politiciens  
On a un président  
Nos académiciens  
Nos sages en habits verts  
Nos films de série B  
On a même inventé  
Les petits hommes verts

Derrière nos télescopes  
Comment imaginer  
Le monde du silence  
Une autre Humanité

Faut-il être assez prétentieux  
pour se croire seul dans l'univers  
Assez candide pour inventer un Dieu  
Assez naïf pour lui adresser des prières  
Faut-il être assez pervers  
Pour faire de son Dieu  
Un tyran sur la Terre

Aux prophètes de carrière  
Et leur musique militaire  
Je préférerai toujours  
La musique des sphères  
Aux certitudes des professeurs  
Les rêveries des promeneurs solitaires  
Aux questions avec une seule réponse  
Les étonnements, les doutes et les mystères

Un petit pas pour un homme  
Un saut dans l'inconnu  
Un mot, un post-scriptum  
Pour un marché conclu  
On nous avait promis la Lune

Tantas estrellas en el cielo  
Tantos ojos, tantos destellos  
Nos miran sin vernos  
Nos imaginan entre las nubes  
Tendiendo hacia el cielo un espejo  
Inventándonos a su imagen

Tenemos nuestros científicos  
Y nuestros políticos  
Tenemos un presidente  
Nuestros académicos ilustres  
Nuestros sabios de traje verde  
Nuestras películas de serie B  
Hasta hemos inventado  
A los hombrecillos verdes

Detrás de nuestros telescopios  
Cómo imaginar  
El mundo del silencio  
Otra Humanidad

¿Hay que ser tan pretencioso  
Para creerse solo en el universo?  
Tan ingenuo como para inventar un Dios  
Tan inocente como para dirigirle plegarias  
¿Hay que ser tan perverso  
Como para convertir a su Dios  
En un tirano sobre la Tierra?

A los profetas de profesión  
Y su música militar  
Siempre preferiré  
La música de las esferas  
A las certezas de los profesores  
Las ensoñaciones de los paseantes solitarios  
A las preguntas con una sola respuesta  
El asombro, las dudas y los misterios

Un pequeño paso para un hombre  
Un salto hacia lo desconocido  
Una palabra, un postdata  
Para un trato ya cerrado  
Nos habían prometido la Luna

Les rêves de Galilée  
Les tapis volants  
Les mille et une nuits  
La Terre est ronde  
Il faudra s'contenter,  
Des anneaux de Saturne  
Et après les Rois Mages  
Les tapis de bombes en Galilée

La solitude parmi la foule  
C'est notre destinée  
La civilisation partout  
Nulle part l'Humanité

Connaîtrons-nous un jour  
nos compagnons de captivité  
Et pourquoi voudraient-ils  
Avec nous partager

Nous avons tant donné  
À nos colonisés  
Et si les petits hommes verts  
N'étaient pas bien lunés

Donnez-nous aujourd'hui  
Nos rêves de demain  
La tête dans les étoiles  
Et la main dans la main

Le conte est à rebours  
Nous sommes des papillons  
Le temps nous est compté  
À peine commencée  
Des amours la saison  
Et c'est déjà la fin

Los sueños de Galileo  
Las alfombras voladoras  
Las mil y una noches  
La Tierra es redonda  
Habrá que conformarse  
Con los anillos de Saturno  
Y después de los Reyes Magos  
Las alfombras de bombas en Galilea

La soledad entre la multitud  
Ese es nuestro destino  
Civilización por todas partes  
Humanidad en ninguna

¿Conoceremos algún día  
A nuestros compañeros de cautiverio?  
¿Y por qué querrían ellos  
Compartir con nosotros?

Hemos dado tanto  
A nuestros colonizados  
¿Y si los hombrecillos verdes  
No estuvieran de buen humor?

Danos hoy  
Nuestros sueños de mañana  
La cabeza entre las estrellas  
Y la mano en la mano

El cuento va hacia atrás  
Somos mariposas  
Nuestro tiempo está contado  
Apenas acaba de empezar  
La estación del amor  
Y ya es el final

## Chanson Un bref instant d'éternité (Un breve instante de eternidad)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/un-bref-instant-deternite](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/un-bref-instant-deternite)

La vie est courte  
La mort aussi  
On n'a pas le temps de se reposer

Le dernier sommeil  
C'est pas le dernier  
C'est pas le premier non plus  
C'est pas le sommeil éternel  
C'est juste une petite sieste  
Un bref instant d'éternité  
Avant d'autres réveils  
Des réveils en sursaut  
Des réveils éternels  
Jusqu'à la nuit des temps

La vie dure pas longtemps  
Quatre-vingt dix printemps  
Les premières années  
On ne s'en souvient pas  
Les dernières années  
On ne se souvient plus

On en aurait bien repris  
Pour quelques décennies  
Histoire de voir grandir  
Nos petits enfants  
Histoire de voir comment  
Le monde se portera  
Sans nous

Est-ce qu'on a raté le meilleur  
Est-ce qu'on a échappé au pire

L'éternelle jeunesse  
On ne voudrait pas mourir.  
Quand on est immortel  
Est-ce qu'on a un avenir

La fin du monde on s'en fout  
On sera pas là pour voir ça

Après nous le déluge  
Qui vivra verra  
Et qui mourra ne verra pas

Quelques années à essayer  
De faire quelque chose de sa vie  
Comprendre quelque chose à la vie  
Et c'est déjà fini

La vida es corta  
La muerte también  
No tenemos tiempo para descansar

El último sueño  
No es el último  
Tampoco es el primero  
No es el sueño eterno  
Es solo una pequeña siesta  
Un breve instante de eternidad  
Antes de otros despertares  
Despertares sobresaltados  
Despertares eternos  
Hasta la noche de los tiempos

La vida no dura mucho  
Noventa primaveras  
Los primeros años  
No los recordamos  
Los últimos años  
Ya no recordamos nada

Nos habríamos quedado encantados  
Unas cuantas décadas más  
Para ver crecer  
A nuestros nietos  
Para ver cómo  
Le irá al mundo  
Sin nosotros

¿Nos perdimos lo mejor?  
¿Escapamos de lo peor?

La eterna juventud  
No queríamos morir  
Cuando uno es inmortal  
¿Tiene todavía un futuro?

El fin del mundo nos da igual  
No estaremos allí para verlo

Después de nosotros, el diluvio  
Quien viva, verá  
Y quien muera, no verá nada

Algunos años intentando  
Hacer algo con la vida  
Entender algo de la vida  
Y ya se terminó

On n'a pas fait grand chose  
Et on n'a rien compris

Les amis qui partent  
On les pleure

Les civilisations qui meurent  
On les oublie

Un pas en avant  
Un pas en arrière  
La vie éternelle

Un éternel recommencement

On ne se baigne jamais deux fois  
Dans le même fleuve  
Surtout quand on n'sait pas nager  
On est emporté par le courant  
C'est pas la vie qui est trop courte  
C'est nous qui sommes trop lents  
Pour nager à contre-courant

Futur antérieur  
Passé décomposé

Passé imparfait  
Futur décomposé

Présent  
Un bref instant d'éternité

No hicimos gran cosa  
Y no entendimos nada

A los amigos que se van  
Los lloramos

A las civilizaciones que mueren  
Las olvidamos

Un paso adelante  
Un paso atrás  
La vida eterna

Un eterno recommienzo

Nunca nos bañamos dos veces  
En el mismo río  
Sobre todo cuando no sabemos nadar  
La corriente nos arrastra  
No es la vida la que es demasiado corta  
Somos nosotros demasiado lentos  
Para nadar contra corriente

Futuro anterior  
Pasado descompuesto

Pretérito imperfecto  
Futuro descompuesto

Presente  
Un breve instante de eternidad

## Canción Attention fragile (Cuidado frágil)

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/attention-fragile](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/attention-fragile)

Sur les cartons des emballages  
Pour un lave-linge ou un frigo  
Dans les bateaux, les camions, les trains  
Il y a toujours écrit en gros  
Attention fragile, manipuler avec soin

Comme si ces engins  
valaient plus qu'un humain

On protège une œuvre d'art  
Ou un simple miroir  
Mais derrière un regard  
Sait-on ce qui se cache  
Une âme fissurée  
Ou un cœur cabossé

Les enfants pleurent quand on les met au lit  
Quand ils tombent, quand ils ont mal  
Il y a même des enfants c'est bien normal  
Qui pleurent seulement parce qu'il fait nuit

On apprend aux enfants et surtout aux garçons  
À ne pas pleurer, ne pas montrer leurs émotions

Attention, fragile  
Sous les allures les plus viriles  
Il y a des âmes à fleur de peau  
Et des cœurs d'artichauts

Attention, fragile  
Ne retenez pas vos larmes  
Fendez l'armure et s'il le faut  
Brisez la vitre, sonnez l'alarme

On nous apprend dès qu'on est né  
Que laisser voir sa détresse  
C'est montrer sa faiblesse  
Et se mettre en danger

Si tu veux la paix, prépare la guerre  
Ça fait des millénaires, que nos militaires  
Préparent la prochaine  
Et cette paix tant voulue  
Elle n'est jamais venue

Et si pour une fois, sur cette Terre  
On préparait la paix plutôt que la guerre  
Si on disait simplement  
Moi aussi j'ai peur  
Rassurons-nous mutuellement  
Serait-ce une erreur

En las cajas de embalaje  
De una lavadora o un frigorífico  
En los barcos, los camiones y los trenes  
Siempre aparece escrito en letras grandes:  
Frágil, manipúlese con cuidado

Como si esas máquinas  
valieran más que un ser humano

Protegemos una obra de arte  
O un simple espejo  
Pero detrás de una mirada  
¿Sabemos qué se esconde?  
¿Un alma agrietada  
O un corazón magullado?

Los niños lloran cuando los acuestan  
Cuando se caen, cuando les duele algo  
Y hay niños, lo cual es perfectamente normal,  
Que lloran simplemente porque es de noche

Enseñamos a los niños, y sobre todo a los chicos,  
A no llorar, a no mostrar sus emociones

Frágil, manipúlese con cuidado  
Bajo las apariencias más viriles  
Hay almas hipersensibles  
Y corazones de alcachofa

Frágil, manipúlese con cuidado  
No contengan las lágrimas  
Rompan la armadura y, si hace falta,  
Rompan el cristal, hagan sonar la alarma

Desde que nacemos  
Nos enseñan que mostrar la angustia  
Es mostrar debilidad  
Y ponerse en peligro

Si quieres la paz, prepara la guerra  
Hace milenios que nuestros militares  
Preparan la siguiente  
Y esa paz tan deseada  
Nunca acaba de llegar

¿Y si por una vez, en esta Tierra,  
Preparáramos la paz en lugar de la guerra?  
¿Y si simplemente dijéramos:  
«Yo también tengo miedo»?  
Y nos tranquilizáramos mutuamente  
¿Sería eso un error?

Attention, fragile  
Sous les allures les plus viriles  
Il y a des âmes à fleur de peau  
Et des cœurs d'artichauts

Attention, fragile  
Ne retenez pas vos larmes  
Fendez l'armure et s'il le faut  
Brisez la vitre, sonnez l'alarme

Gardez votre âme d'enfant  
Ne faites pas le choix des armes  
Et si vous laissez couler vos larmes  
Que ce soit des larmes de joie

Attention, fragile  
On devrait pouvoir se tatouer ça dans le cou  
Sans qu'on nous prenne pour des fous  
Attention, fragile  
Cœurs sensibles, ne pas s'abstenir  
Vous êtes de l'Humanité l'avenir

Attention, fragile  
C'est parce que l'homme était fragile  
Qu'il a fini par dominer le monde  
Et c'est notre monde à présent  
Qui est devenu si fragile

Notre fragilité c'est notre force  
Notre force, c'est notre fragilité

Frágil, manipúlese con cuidado  
Bajo las apariencias más viriles  
Hay almas hipersensibles  
Y corazones de alcachofa

Frágil, manipúlese con cuidado  
No contengan las lágrimas  
Rompan la armadura y, si hace falta,  
Rompan el cristal, hagan sonar la alarma

Conserven su alma de niño  
No elijan el camino de las armas  
Y si dejan correr las lágrimas  
Que sean lágrimas de alegría

Frágil, manipúlese con cuidado  
Deberíamos poder tatuarnos eso en el cuello  
Sin que nos tomen por locos  
Frágil, manipúlese con cuidado  
Corazones sensibles, no se abstengan  
Ustedes son el futuro de la humanidad

Frágil, manipúlese con cuidado  
Fue porque el ser humano era frágil  
Por lo que acabó dominando el mundo  
Y ahora es nuestro mundo  
El que se ha vuelto tan frágil

Nuestra fragilidad es nuestra fuerza  
Nuestra fuerza es nuestra fragilidad.

## Canción Crash Zone

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/crash-zone](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/crash-zone)

Crash Zone  
On est venu au monde  
C'était pas le paradis perdu  
Crash Zone  
C'était pas l'enfer non plus

C'était pas le jardin d'Eden  
Ni les Tables de la Loi  
C'était la loi de la jungle  
Que le meilleur gagne  
Ou le pire c'est pareil

Le meilleur a gagné  
L'homme est devenu roi  
La jungle, il l'a brûlée  
Il reste plus que la loi

On était tous dans le même bateau  
On est tous dans le même vaisseau  
Spatial

Le pétard était mouillé  
La fusée s'est crashée

Crash Zone. Un SOS  
Un signal de détresse  
La fin du monde  
La fin d'un monde  
On l'aura bien cherché

La loi de la jungle  
C'est pas celle du plus fort  
C'est celle du plus malin  
On joue à qui perd gagne  
Et à la fin, on compte les morts

Y'avait le monde ancien  
Et y'avait le Nouveau Monde  
Le Nouveau Monde  
C'est là où y'avait rien  
Avant que les Européens débarquent

Crash Zone  
Llegamos al mundo  
No era el paraíso perdido  
Crash Zone  
Tampoco era el infierno

No era el jardín del Edén  
Ni las Tablas de la Ley  
Era la ley de la jungla  
Que gane el mejor  
O el peor, da igual

El mejor ganó  
El hombre se convirtió en rey  
Y la jungla la quemó  
Ya no queda más que la ley

Estábamos todos en el mismo barco  
Estamos todos en la misma nave  
Espacial

El petardo estaba mojado  
El cohete se estrelló

Crash Zone. Un SOS  
Una señal de socorro  
El fin del mundo  
El fin de un mundo  
Nos lo habremos buscado

La ley de la jungla  
No es la del más fuerte  
Es la del más astuto  
Jugamos a ver quién pierde ganando  
Y al final contamos los muertos

Estaba el Viejo Mundo  
Y estaba el Nuevo Mundo  
El Nuevo Mundo  
Era donde no había nada  
Antes de que desembarcaran los europeos

Le Nouveau Monde ce qui est sûr  
C'est qu'y avait plus rien  
Après qu'on l'a colonisé  
Les Indiens on les a tués  
Si y'avait des Martiens  
On les tueraient aussi  
Après les avoir évangélisés

La Nouvelle Frontière  
C'est l'enfer  
On va bientôt débarquer

Zone de crash  
On compte nos morts  
Depuis le début de l'Humanité

Y'a plus de morts  
Que d'vivants sur la Terre  
Ils ont la majorité

Crash Zone. Un SOS  
Un signal de détresse  
La fin du monde  
La fin de notre monde

On l'aura bien cherché.

Crash Zone, on a perdu le contrôle  
Crash Zone, on descend en piqué  
Crash Zone, on va s'écraser  
Crash Zone sur le berceau de l'Humanité

Del Nuevo Mundo, lo que es seguro  
Es que ya no quedaba nada  
Después de que lo colonizamos  
A los indios los matamos  
Y si hubiera marcianos  
También los mataríamos  
Después de evangelizarlos

La Nueva Frontera  
Es el infierno  
Pronto vamos a desembarcar

Zona de choque  
Contamos nuestros muertos  
Desde el comienzo de la Humanidad

Hay más muertos  
Que vivos sobre la Tierra  
Ellos tienen la mayoría

Crash Zone. Un SOS  
Una señal de socorro  
El fin del mundo  
El fin de nuestro mundo

Nos lo habremos buscado

Crash Zone, hemos perdido el control  
Crash Zone, caemos en picado  
Crash Zone, vamos a estrellarnos  
Crash Zone sobre la cuna de la Humanidad

## Chanson Burbujas de jabón

[https://soundcloud.com/jeanpierremartinez\\_music/bulles-de-savon](https://soundcloud.com/jeanpierremartinez_music/bulles-de-savon)

Admirez ces bulles de savon  
Qui ne savent pas où elles vont  
Poussées par la brise et le vent  
Et par le rire des enfants  
Elles montent tout droit vers le ciel  
Dans la lumière crue du soleil  
Fragiles et mystérieuses  
Parées de couleurs merveilleuses

Nous sommes des bulles de savon  
Nous sommes des bulles nous le savons  
C'est un vent léger qui nous porte  
Et c'est le vent qui nous emporte  
Quelques instants nous volerons  
En compagnie des papillons  
C'est un souffle qui nous fait naître  
Un souffle nous fait disparaître

Enflant jusqu'à la déraison  
Avant d'éclater sans raison  
Et de retourner au néant  
N'ayant vécu qu'un seul instant  
Elles disparaissent dans les nuages  
Ne laissant rien dans leur sillage  
Qu'une goutte d'eau vaporeuse  
Comme une larme presque joyeuse

Nous sommes des bulles de savon  
Nous sommes des bulles nous le savons  
C'est un vent léger qui nous porte  
Et c'est le vent qui nous emporte  
Quelques instants nous volerons  
En compagnie des papillons  
C'est un souffle qui nous fait naître  
Un souffle nous fait disparaître

Enfant souvenez-vous demain  
Des bulles sorties de votre bouche  
Et seul dans votre salle de bain  
Faites en d'autres sous la douche  
Laissez vos bulles de savon  
Voler jusqu'à votre balcon  
Et portées par un vent léger  
Embrasser le ciel de l'été

Nous sommes des bulles de savon  
Nous sommes des bulles nous le savons

Admirad esas pompas de jabón  
Que no saben adónde van  
Empujadas por la brisa y el viento  
Y por la risa de los niños  
Suben directas hacia el cielo  
En la luz cruda del sol  
Frágiles y misteriosas  
Adornadas con colores maravillosos

Somos pompas de jabón  
Somos pompas, lo sabemos  
Es un viento ligero el que nos lleva  
Y es el viento el que nos arrastra  
Durante unos instantes volaremos  
En compañía de las mariposas  
Es un soplo el que nos hace nacer  
Un soplo nos hace desaparecer

Hinchándose hasta la sinrazón  
Antes de estallar sin razón  
Y de volver a la nada  
Tras haber vivido un solo instante  
Desaparecen entre las nubes  
Sin dejar nada a su paso  
Salvo una gota de agua vaporosa  
Como una lágrima casi alegre

Somos pompas de jabón  
Somos pompas, lo sabemos  
Es un viento ligero el que nos lleva  
Y es el viento el que nos arrastra  
Durante unos instantes volaremos  
En compañía de las mariposas  
Es un soplo el que nos hace nacer  
Un soplo nos hace desaparecer

Niño, acuérdate mañana  
De las pompas salidas de tu boca  
Y solo en tu cuarto de baño  
Haz otras bajo la ducha  
Deja que tus pompas de jabón  
Vuelen hasta tu balcón  
Y, llevadas por un viento ligero,  
Besen el cielo del verano

Somos pompas de jabón  
Somos pompas, lo sabemos

C'est un vent léger qui nous porte  
Et c'est le vent qui nous emporte  
Quelques instants nous volerons  
En compagnie des papillons  
C'est un souffle qui nous fait naître  
Un souffle nous fait disparaître

Es un viento ligero el que nos lleva  
Y es el viento el que nos arrastra  
Durante unos instantes volaremos  
En compañía de las mariposas  
Es un soplo el que nos hace nacer  
Un soplo nos hace desaparecer

## El autor

Nacido en 1955 en Auvers-sur-Oise, Jean-Pierre Martinez sube primero a las tablas como baterista en varias bandas de rock, antes de convertirse en semiólogo publicitario. Luego fue guionista de televisión y volvió al escenario como dramaturgo. Escribió un centenar de guiones para la pequeña pantalla y más de cien comedias para el teatro, algunas de las cuales ya son clásicos (*Viernes 13* o *Strip Poker*). Actualmente es uno de los autores contemporáneos más interpretados en Francia y en los países francófonos. Por otra parte, varias de sus piezas, traducidas al español y al inglés, están regularmente en cartelera en Estados Unidos y América Latina.

Para los aficionados o los profesionales que buscan un texto para montar, Jean-Pierre Martinez ha optado por ofrecer sus piezas como descarga gratuita desde sus sitios web :

<https://jeanpierremartinez.net/>

<https://comediatheque.net/>

Sin embargo, los derechos de representación, que constituyen una remuneración justa por el trabajo del autor, son una obligación legal. Tanto si se trata de una compañía amateur como profesional, debe solicitar autorización para representar la obra y abonar los derechos correspondientes a la producción.

Jean-Pierre Martinez está representado por la Sociedad Francesa de Autores (SACD).

Para ponerse en contacto con Jean-Pierre Martinez y solicitar autorización para representar una de sus obras, utilice el [formulario de contacto disponible en sus sitios web](#).

Tras comenzar su trayectoria como baterista, Jean-Pierre Martinez ha regresado recientemente a la música, creando canciones originales inspiradas en sus poemas y sus obras de teatro.

Con Jean-Pierre Martinez Music, prolonga ese universo en forma de canciones originales: relatos breves, humorísticos o melancólicos, en los que la canción se convierte a veces en una pequeña escena teatral.

<https://jeanpierremartinezmusic.com/>

## ***Comedias de Jean-Pierre Martinez traducidas en español***

### **Comedias para 2**

Cara o Cruz  
Cuidado frágil  
El Joker  
El Último Cartucho  
Ella y El  
Encuentro en el andén  
EuroStar  
La Corda  
La ventana de enfrente  
Los Naufragos del Costa Mucho  
Ni siquiera muerto  
Nochevieja en la morgue  
Preliminares  
Zona de Turbulencias

### **Comedias para 3**

13 y Martes  
Crash Zone  
Cuidado frágil  
El Contrato  
Ménage à 3  
Plagio  
Por debajo de la mesa  
Un breve instante de eternidad  
Un pequeño asesinato sin consecuencias  
Un pequeño paso para una mujer...

### **Comedias para 4**

Amores a Ciegas  
Apenas un instante antes del fin del mundo  
Cama y Desayuno  
Patis y Castigo  
Cuarentena  
Cuatro Estrellas  
Denominación de Origen no Controlada  
Después de nosotros el diluvio  
El contrato  
El cuco  
El olor del dinero  
El yerno ideal  
Foto de Familia  
Gay friendly  
¿Hay algún autor en la sala?  
¿Hay algún crítico en la sala?  
Las Pirámides  
Los Turistas  
Regreso a la escena  
Strip Póker  
Un Ataúd para Dos  
Un Matrimonio de cada dos  
Una Noche infernal

### **Comedias para 5 o 6**

Atasco en el Camino del Cementerio  
Bien está lo que mal empieza  
Patis y Castigo  
El Rey de los Idiotas  
El Sorteo del Presidente  
Flagrante delirio  
Nochebuena en la comisaría  
Pronóstico Reservado  
Sin flores ni coronas

### **Comedias para 7 o más**

A corazón abierto  
Bar Manolo  
Batas blancas y humor negro  
¡Bienvenidos a bordo!  
Como una película de Navidad...  
Crisis y Castigo  
Dedicatoria especial  
El infierno son los vecinos  
El pueblo más cutre de España  
El Sorteo del Presidente  
Error de la funeraria a tu favor  
Jaque Mate  
La función no está cancelada  
Los Flamencos  
Había una vez un barco chiquitito  
Milagro en el Convento de Santa María-Juana  
Nicotina  
Nochebuena en la comisaría  
No siempre la música amansa a la fieras  
Prehistorias grotescas

### **Comedias de sainetes (sketches)**

A corazón abierto  
A ratos  
Albán y Eva  
Asesinos de bromas  
Aviso de paso  
Breves del Tiempo Perdido  
¡Demasiado es demasiado!  
Ella y El, Monólogo Interactivo  
Escenas callejeras  
La Barra  
Memorias de una maleta  
Muertos de la Risa  
¡Tranquilo!

### **Monólogos**

Como un pez en el aire  
Happy Dogs

Todas las obras de Jean-Pierre Martinez pueden descargarse gratuitamente desde sus sitios web:

<https://jeanpierremartinez.net/>

<https://comediatheque.net/>

*Este texto está protegido por las leyes relativas a los derechos de propiedad intelectual.  
Toda falsificación es punible con condena de  
hasta 300.000 euros y tres años de prisión.*

Aviñón – Junio de 2026

ISBN 978-2-38602-402-3

© La Comédiathèque  
*Obra descargable gratuitamente.*